

## PEDRO NAVAJA

**Criterios de selección:** He seleccionado la canción **Pedro Navaja de Rubén Blades** por dos motivos principales. El primero es que me parece que su temática es lo bastante universal como para interesar a un amplio abanico de estudiantes (jóvenes y adultos). La ciudad y sus historias son un referente cercano, ya sea porque viven en ella, ya sea por la influencia del cine o de otros medios. Es un escenario que conocen y en el que suelen sentirse a gusto y con la suficiente confianza como para hablar, que es de lo que se trata en este caso. Se trata de una pieza rica en contenidos socioculturales, lo que supone un aliciente más ya que pueden no solo aprender sino también comparar. Hablamos de Nueva York, pero ¿será igual en Madrid? ¿Y en Varsovia? ¿Zurich? ¿Agadir?...

Cuenta, además con una clara estructura narrativa (se podría analizar, aunque no es este nuestro objetivo pues partimos de que ya están en disposición de utilizarla) Como segunda razón añadiría que la estructura rítmica es pegadiza: no suele desagradar a nadie, ni siquiera a las personas poco familiarizadas con los ritmos latinos. La instrumentación no hace sombra a la música y la dicción, a pesar de incluir elementos populares, es sumamente clara. Y, no lo olvidemos, se trata de todo un clásico, más allá de las modas lo que hace su explotación didáctica altamente rentable (también quise imponerme el reto de elegir una canción "imprescindible" y ofrecer alguna idea diferente a las que encontré en Internet)

Datos discográficos			
<b>Título:</b>	Pedro Navaja	<b>Sello</b>	Fania
<b>Autor:</b>	Rubén Blades	<b>Año</b>	1978
<b>Intérprete:</b>	Rubén Blades	<b>Disco</b>	Siembra
<b>Estilo:</b>	Salsa		
Categorías de explotación didáctica:			
<b>Lengua y sistema</b>	<b>Gramática:</b>	Tiempos de pasado, narración	
	<b>Vocabulario</b>	Ropa, descripciones, americanismos, fraseología	
	<b>Pronunciación y fonética:</b>	Acento sudamericano, coloquialismos (pa', cuidao)	
<b>Lengua y comunicación</b>	<b>Funciones comunicativas</b>	Narración de un suceso desde una perspectiva de pasado	
	<b>Tipología textual:</b>	narración	
	<b>Variedades</b>	Americana	
<b>Cultura:</b>	<b>Temas de actualidad</b>	Lado oscuro de la vida en la ciudad	

**Tema:** narración de historias.

**Tarea final:** Debatir sobre la violencia, escribir un cadáver exquisito (EE, Interacción)

## Objetivos

Ampliar el léxico. (CE; EE, EO)

Hacer hipótesis sobre un texto. (CE; EE)

Comprender globalmente un texto oral (CA).

Extraer información concreta de un texto (CA, CE)

Reflexionar sobre el contenido sociocultural de un texto. Elaboración de una interpretación del mismo (EO)

Relacionar el tema con sus conocimientos del mundo (EO)

Crear un texto escrito (práctica de la coherencia y cohesión) (EE)

## Objetivos transversales

Acercamiento a elementos socioculturales hispanos a partir de la música.

Fomentar la creatividad y la interacción de los estudiantes.

## Contenidos funcionales

Hablar de la violencia de manera argumentada

Definir, entender definiciones.

Hacer hipótesis.

Crear un texto en conjunto y darle coherencia

## Contenidos gramaticales (no se explicitan)

Creo que

Me parece que

Opino que

Probablemente

Seguramente

Tiempos de pasado

## Contenido léxico y fonológico

Trabajo con expresiones coloquiales, frases hechas y americanismos

Buscar elementos que los hagan pensar si es un texto español o no. Pedir que los traten de explicar por contexto. Los dos más conflictivos pueden ser: *Estar salá* : *tener mala suerte* y *Tumbao*: *ritmo*

## Material

Canción y equipo de audio.

Tarjetas de vocabulario

.Fotocopia de la letra y de las actividades.

Ordenadores con acceso a Internet (opcional)

**Temporalización:** Dos sesiones de 50 minutos (si se hacen todas las actividades). Se puede finalizar con el debate.

**Agrupación:** Individual, en grupos, plenario.

**Destinatarios/nivel:** jóvenes y adultos. B2 MCER

## PEDRO NAVAJA

Por la esquina del viejo barrio lo vi pasar  
Con el tumbao que tienen los guapos al caminar  
La manos siempre en los bolsillos de su gabán  
Pa' que no sepan en cual de ellas lleva el puñal  
Usa un sombrero de ala ancha de medio lado  
Y zapatillas por si hay problemas salir volao  
Lentes oscuros pa' que no sepan que está mirando  
Y un diente de oro que cuando ríe se ve brillando  
Como a tres cuadras de aquella esquina una mujer  
Va recorriendo la acera entera por quinta vez  
Y en un zaguán entra y se da un trago para olvidar  
Que el día esta flojo y no hay clientes pa trabajar  
Un carro pasa muy despacito por la avenida  
No tiene marcas pero tos' saben que es policía  
Pedro Navaja las manos siempre dentro el gabán  
Mira y sonrío y el diente de oro vuelve a brillar  
Mientras camina pasa la vista de esquina a esquina  
No se ve un alma está desierta toda la avenida  
Cuando de pronto esa mujer sale del zaguán  
Y Pedro Navaja aprieta un puño dentro el gabán  
Mira pa' un lado mira pa' el otro y no ve a nadie  
Y a la carrera pero sin ruido cruza la calle  
Y mientras tanto en la otra acera va esa mujer  
Refunfuñando pues no hizo pesos con qué comer  
Mientras camina del viejo abrigo saca un revólver esa  
mujer  
Y va a guardarlo en su cartera pa que no estorbe  
Un treinta y ocho Smith & Wesson del especial  
Que carga encima pa' que la libre de todo mal  
Y Pedro Navaja puñal en mano le fue pa' encima  
El diente de oro iba alumbrando cual avenida quiso facil  
Mientras reía el puñal le hundía sin compasión  
Cuando de pronto sonó un disparo como un cañón  
Y Pedro Navaja cayó en la acera mientras veía a esa mujer  
Que revólver en mano y de muerte herida a él le decía  
Yo que pensaba hoy no es mi día estoy salá'  
Pero Pedro Navaja tú estás peor tu estás en ná'  
Y créanme gente que aunque hubo ruido nadie salió  
No hubo curiosos no hubo preguntas nadie lloró  
Sólo un borracho con los dos cuerpos se tropezó  
Cogió el revólver el puñal los pesos y se marchó  
Y tropezando se fue cantando desafinao



El coro que aquí les traje dirá el mensaje de mi canción  
La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida ¡ay, dios!

**Coro:**

La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida ¡ay, dios!

**Pregones:**

Pedro Navaja. matón de esquina quien a hierro mata a hierro termina  
Valiente pescador mal anzuelo que tiraste que en vez de una sardina  
un tiburón enganchaste

Ocho millones de historias tiene la ciudad de Nueva York

Como decía mi abuelita el que el último ríe se ríe mejor

Cuando lo manda el destino no lo cambia ni el más bravo si naciste pa'  
martillo del cielo te caen los clavos

En barrio de guapo, cuidao, en la acera, cuidao cámara, que el que no corre vuela

Como en una novela de Kafka el borracho dobló por el callejón

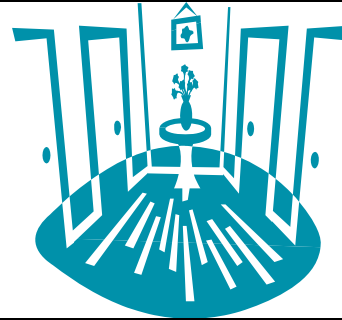
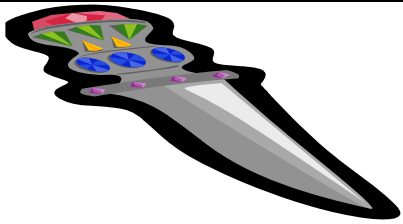
En la ciudad de Nueva York dos personas fueron encontradas muertos  
esta madrugada los cuerpos sin vida de Pedro Navaja...

**Autor: Rubén Blades**

**Género: salsa**

**Álbum: Siembra, 1978**

TARJETAS DE VOCABULARIO



## FASE 1

Primero, vamos a ver si tienes claras unas palabrejas que aparecen en la misteriosa canción que vamos a oír. De estas tres definiciones, solo una es verdadera ¿Cuál?

PUÑAL	a. Golpe dado con la mano cerrada (puño) b. Tipo de cuchillo de pequeño tamaño que solo hiere en la punta c. Cantidad de algo que cabe en el puño
ZAGUAN	a. Espacio cubierto, inmediato a la puerta de la calle, que sirve de entrada. b. Se dice de una persona que va, se queda o está detrás. c. Tipo de armario que se usa para guardar ropa de otras temporadas.
GABÁN	a. Tipo de barco pequeño para cargar y descargar mercancías en los puertos. b. Despectivo, para referirse a los franceses c. Abrigo, chaquetón
ESTORBAR	a. Molestar, incomodar b. Clavar una espada el torero. c. Estornudar varias veces seguidas.
ACERA	a. Canal por donde va el agua para regar u otros fines b. Material de procedencia animal con el que se fabrican las velas c. Orilla de la calle destinada para el tránsito de los peatones
TROPEZAR	a. Dar con los pies al ir andando, con lo que se puede caer b. Pasar un vehículo por encima de una persona, animal o cosa. c. Despedazar, destruir
REFUNFUÑAR	a. Emitir palabras confusas entre dientes en señal de enfado. b. Amparar, dar asilo, proteger. c. Contradecir con argumentos y razones lo que otros dicen

Si no lo tienes claro, estas frases pueden ayudarte...

- 1) El muerto tenía varias heridas de puñal.
- 2) Siempre dejo la bici en el zaguán.
- 3) La mercancía está en el bolsillo del gabán.
- 4) Tranquilo, no te muevas, no estorbas.
- 5) Hay que caminar por la acera y no por la calzada.
- 6) El hombre es el único animal que tropieza dos veces con la misma piedra
- 7) No seas gruñón y deja de refunfuñar... así no arreglarás nada.

¿Conocéis algún sinónimo de estas palabras?

Ahora vamos a organizar un pequeño concurso: nos dividimos en dos grupos y, por turnos, sacamos tarjetas con estas palabras. Cada grupo saca una para el contrario y éste debe improvisar una frase. Si es correcta, también saca tarjeta y el otro grupo continúa la historia

---

---

---

---

---

Todas estas son palabras que aparecen en la canción que vamos a escuchar, PEDRO NAVAJA. ¿De qué crees que tratará?

Antes de escucharla, una última pista: se trata de una canción de SALSA ¿Conocéis algún intérprete? ¿Os gusta? ¿Con qué la asociáis?  
Más información en: <http://www.rubenblades.com/>

## FASE 2

Ahora ya estamos preparados para la siguiente prueba: vamos a escuchar **SIN** la letra y a tratar de responder a estas preguntas



De estos tres temas ¿Cuál resume mejor la historia?

- a) El mundo marginal en la gran ciudad: la prostitución y los robos ante la indiferencia de las personas que los rodean.
- b) Un crimen pasional en los bajos fondos de Nueva York: una pareja resuelve sus diferencias con violencia.
- c) La ineffectividad de la policía y la cobardía los testigos de un acto violento en la ciudad de Nueva York.



Ahora, podemos escuchar otra vez para obtener informaciones más concretas:

- ❖ ¿Cómo es él? ¿Cómo va vestido?
- ❖ ¿Qué hace ella?
- ❖ ¿Qué lleva la chica y para qué?
- ❖ ¿Cómo es el coche que pasa?
- ❖ ¿Está la calle vacía?
- ❖ ¿Qué sucede cuando él y ella se cruzan?
- ❖ ¿Qué hace la gente?
- ❖ ¿Hay un mensaje central en la canción?

¿Tus compañeros opinan lo mismo? Si es necesario, podemos escucharla otra vez para asegurarnos...

En la canción aparece una serie de expresiones coloquiales de uso común. ¿Las recuerdas? ¿Sabes qué significan? ¿Quién las dice en la canción y por qué? (Tranquilos, ahora sí os dejo la letra)

<b>El que a hierro mata, a hierro muere.</b>	Hasta los más inocentes se las ingenian para conseguir lo que quieren
<b>Si para martillo naciste, del cielo te caen los clavos.</b>	Habla de la paciencia que hay que tener para ver cumplidos nuestros objetivos ya que hasta el final, nada es seguro
<b>El que ríe último, ríe mejor.</b>	Como consecuencia de nuestras acciones, recibimos el mismo trato que dimos
<b>El que no corre, vuela.</b>	Habla de la predestinación.

¿Puedes imaginar una situación de uso CREÍBLE para alguno de ellos?

El autor, ¿es español? ¿qué elementos justifican tu respuesta?



### FASE 3

Creéis que esto es común a todas las ciudades. ¿En el campo también pasan estas cosas? ¿La reacción es similar?

¿Cómo se deben castigar los asesinatos? ¿Hay asesinatos justificados en algún caso? ¿Qué pensáis sobre los "crímenes pasionales"? ¿Os parece la pasión un argumento para rebajar la condena?

Os dejo un fragmento de un blog sobre la violencia contra las mujeres ¿Qué os parece la argumentación de la autora? ¿Estáis de acuerdo? ¿Es tendenciosa?

¿Porqué un crimen es pasional? ¿Dónde está la pasión cuando se muere a manos de una persona que se ama o se amó, una persona por la que se sintió deseo y pasión? Porque allí si pudo haber pasión, pero en el homicidio ¿dónde está? No se puede dudar de que hay un error en atribuir una muerte a la pasión, a una pasión salida de control antes que a una situación puramente violenta. Entonces, cabe plantearse, ¿no estaremos dándole un significado incorrecto a la palabra pasión, a sabiendas?

<http://deestonosehabla.blogspot.com/2007/09/que-es-un-crimen-pasional.html>

¿Quién era Pedro Navaja? ¿Creéis que existió?

<http://www.maestravida.com/pedronavaja.html>

En esta página podéis encontrar bastante información de interés.

**Para acabar, vamos a escribir en clase un cadáver exquisito (los jugadores escriben por turno en una hoja de papel, la doblan para cubrir parte de la escritura, y después la pasan al siguiente jugador para otra colaboración en secuencia. Cada persona sólo puede ver el final de lo que escribió el jugador anterior...hasta formar una historia.)**

**PREGUNTAS "CADÁVER"**

En este caso sería posible, además, guiarlo con preguntas que iremos dictando a medida que se intercambian las hojas:

¿Quién y cómo era?

¿A qué se dedicaba normalmente?

¿Por qué salió ese día de casa?

¿Qué problemas tuvo por el camino?

¿A quién encontró?

¿Lo ayudó? ¿Cómo?

¿Cómo reaccionó?

¿Por qué venció o fracasó?

¿Cómo acabó la historia?

Finalmente, podemos pedir que, en casa, traten de redactar esas historias breves para verlas en la siguiente sesión. A partir de las mismas, las posibilidades son muy amplias: por ejemplo, el diseño del video clip: descripción de los personajes y el ambiente en que sucede, acotaciones...y su comparación con [http://www.youtube.com/watch?v=OPqX3L5Am\\_8](http://www.youtube.com/watch?v=OPqX3L5Am_8) o, simplemente, una lectura cruzada con la elección de la(s) más dramatizables, originales, etc.

La escritura del "cadáver" es opcional y depende, por supuesto, del tipo de grupo con el que se trabaje y del peso que se le quiera dar a esta actividad.